

## 2. Las series etimológicas en la investigación sobre el cambio léxico: a propósito de los verbos españoles derivados del latín *mitto* 'enviar'<sup>1</sup>

Rosario González Pérez

Universidad Autónoma de Madrid, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9219-8824>

### Resumen

El objetivo de este trabajo consiste en indagar sobre la tensión entre innovación y tradición en los cambios léxico-semánticos, reciente línea de investigación en los estudios sobre el cambio. Partimos de la hipótesis de que en la configuración conceptual del lexicón puede ser relevante el procedimiento de recepción de las piezas léxicas que lo integran (léxico heredado, multiplicado y adquirido), por ello la oposición herencia / innovación ha de tenerse en cuenta también dentro del ámbito de la semántica diacrónica. Para probar nuestra hipótesis, realizaremos un análisis semántico diacrónico de una serie etimológica, la de los herederos del verbo latino *mitto* 'enviar', cuya herencia formal es visible en *admitir*, *dimitir*, *emitir*, *omitir*, *permitir*, *remitir*, *transmitir* o *manumitir*, teniendo en cuenta los cultismos en contraste con la evolución romance (supletismo), *meter* y sus posibles derivados (*acometer*, *cometer*, *comprometer*,

---

<sup>1</sup> Este trabajo se inserta en el marco de los proyectos de investigación *Gramaticalización, lexicalización, pragmática y discurso en la historia del español* (PR108/20-11, UCM-Santander) y *Procesos de lexicalización y gramaticalización en la historia del español: cambio, variación y pervivencia en la historia discursiva del español* (PID2020-112605 GB-I00).

---

### Cómo citar este capítulo:

González Pérez, R. (2024). Las series etimológicas en la investigación sobre el cambio léxico: a propósito de los verbos españoles derivados del latín *mitto* 'enviar'. En: Österberg, R. & El-Madkouri Maataoui, M. (eds.) *Léxico y semántica: nuevas aportaciones teóricas y aplicadas*, pp. 49-70. Stockholm: Stockholm University Press. DOI: <https://doi.org/10.16993/bcl.c>. Licencia: CC BY-NC.

*entremeter, entrometer, prometer, remeter, someter*), muchos de ellos creados ya en latín. Esperamos obtener como resultado comprobar si la opacidad etimológica favorece el deslizamiento significativo y determinar si en la relación entre herencia e innovación entran en juego otros elementos como, por ejemplo, el carácter culto o patrimonial de los integrantes de una serie.

## Palabras Clave

cambio léxico, herencia, innovación, serie etimológica

### 1. Introducción

Esta contribución se centra en la tensión entre innovación y tradición en los cambios léxico-semánticos, reciente línea de investigación en los estudios sobre el cambio (Carpi y García Jiménez, 2017). El cambio léxico supone una tensión entre neología y pérdida léxica o semántica (también adquisición de nuevos sentidos), que puede plantear dificultades cuando se tiene en cuenta la procedencia de los lexemas estudiados. Los vocablos de un idioma no siempre llegan a él por la misma vía o por una única vía y ello puede suponer diferencias entre las lenguas (o entre variedades de la misma lengua), incluso comparando términos con una base común (misma herencia). Partimos de la hipótesis de que en la configuración conceptual del lexicón puede ser relevante el procedimiento de recepción de las piezas léxicas que lo integran (léxico heredado, multiplicado y adquirido, Seco, 1972, p. 203–225), por ello la oposición herencia / innovación ha de tenerse en cuenta también dentro del ámbito de la semántica diacrónica. De este modo, nos proponemos investigar si el léxico heredado mantiene en mayor medida que el adquirido o multiplicado oposiciones léxicas existentes en la lengua de partida, cuestión que ya hemos abordado previamente en el trabajo sobre los derivados del latín *cōr* ‘corazón’, en el que analizamos la evolución semántica de *corazón*, *coraje* y *cordial*<sup>2</sup>. Para probar nuestra hipótesis,

<sup>2</sup> Esa investigación reveló en los lexemas comparados determinadas tendencias evolutivas. Si tenemos en cuenta *cordial*, de los tres el lexema en que

realizaremos en este estudio un análisis semántico diacrónico de otra serie etimológica, la de los herederos del verbo latino *mitto* ‘enviar’, cuya herencia formal es visible en *admitir*, *dimitir*, *emitir*, *omitir*, *permitir*, *remitir*, *transmitir* o *manumitir*, teniendo en cuenta el contraste de estos cultismos con la evolución romance (supletismo), es decir, con la base *meter* y sus posibles derivados (*acometer*, *cometer*, *comprometer*, *entrometer*, *entrometer*, *prometer*, *remeter*, *someter*), algunos de ellos creados ya en latín. En esta investigación tratamos de comprobar, por un lado, si la opacidad etimológica frente al latín provoca que los hablantes dejen de percibir la relación semántica original entre los lexemas que integran las dos subseries (una con la raíz *mit-*, otra con la raíz *met-*); esto, en principio, favorecería el deslizamiento significativo. Y por otro, intentamos determinar si en la relación entre herencia e innovación entran en juego otros elementos como, por ejemplo,

---

la herencia etimológica está más presente, observamos que la hipótesis planteada en el trabajo (la opacidad formal puede provocar pérdida léxica como en *cordojo* ‘dolor de corazón’ y fosilización semántica o poco desarrollo significativo) se cumplía parcialmente en *cordial*. Derivado culto de *cordis*, entra en el romance castellano cargado con los valores latinos. La expresión *cordi esse alicui*, significaba, según Gaffiot (1938), ‘ser agradable algo a alguien’. Ese valor ya estaba presente en la Edad Media y en el español clásico: “por que primerament era entre uosotros tranquillidat & *cordial* amor enta mi uuestro Emperador. Et agora es en uos discordia & maluestat” (CDH, 1385 Fernández de Heredia, Juan, *Gran crónica de España*). También el significado ‘relativo al corazón’: “La vena cordiaca del coraçón o *cordial*” (CDH, 1400–1500 Anónimo, Traducción del *Compendio de la humana salud de Johannes de Ketham*). Que la herencia etimológica está más presente en este cultismo se comprueba con la aproximación lexicográfica a los tres diccionarios monolingües que se utilizaron en ese trabajo. La Academia lo define como i) “adj. Que tiene virtud para fortalecer el corazón”, ii) “adj. Afectuoso, de corazón” y iii) “m. Bebida que se da a los enfermos, compuesta de varios ingredientes propios para confortarlos”, además de señalar cómo entra en combinatoria con el sustantivo *dedo* (*dedo cordial*). El DEA encuentra en su corpus de español europeo tres significados básicos: “Que se expresa [...] de manera amistosa”, ii) “Afectivo” y iii) “Del corazón” y el diccionario *Clave*, únicamente recoge la acepción adjetiva “Afectuoso o amable: un abrazo cordial”. Esto podría hacer pensar que los lexemas opacos por su forma desarrollan una polisemia más controlada (González Pérez, 2021), como sucede en la subserie etimológica formada a partir de la raíz *mit-*.

el carácter culto o patrimonial de los integrantes de una serie, lo que supondría distintos factores que tener en cuenta en la fijación de estos lexemas y sus significados en español. Ello podría reforzar la idea de que la historia léxica de las unidades de un idioma no es arbitraria, sino que sigue tendencias orientadas por distintos factores: por ejemplo, dentro de este trabajo, sería esperable que los lexemas cultos tendiesen a la fosilización semántica (poco desarrollo significativo desde sus orígenes y mantenimiento del significado básico inicial) frente a los lexemas patrimoniales. Sin embargo, el alcance de esta investigación es limitado y mostrará, en su caso, tendencias de cambio que habrá que explorar con el análisis exhaustivo de las series estudiadas en corpus y bases de datos.

## **2. Innovación y creación: las series etimológicas**

La investigación centrada en la lexicología de las lenguas suele dedicar especial atención a la aparición y posterior evolución léxico-semántica de las piezas léxicas de un idioma. Y en este devenir histórico del léxico, no es fácil determinar qué se toma de otra u otras lenguas anteriores (ya sea préstamo o léxico heredado y, por tanto, patrimonial) y qué es innovación o cambio dentro de la propia lengua estudiada. Álvarez de Miranda (2009, p. 135) insiste en el enorme dinamismo del léxico frente a otros sectores de la lengua. Pero, además de estos movimientos inherentes al léxico, la perspectiva teórica adoptada en relación con la lexicología de las lenguas y, dentro de ella, con el cambio semántico, es un factor que influye en la explicación de la historia léxica de un idioma o, al menos, en la relevancia que se otorga a los distintos factores o mecanismos que favorecen este dinamismo (González Pérez, 2021, p. 290–291). Así, la semántica tradicional (Colón Doménech, 2002), en que la investigación sobre el léxico adopta una perspectiva onomasiológica, privilegiando un estudio vertical del léxico, sin separación de los aspectos sincrónicos y diacrónicos del proceso y con tendencia a la explicación genética o diacrónica, ofrece una visión de la historia léxica de los vocablos de un idioma en que la herencia, más que la innovación, pasa a primer plano; frente a esta perspectiva, las semánticas de corte

cognitivo, que conciben el significado como un continuo con límites difusos que van del centro a la periferia, ponen más énfasis en los elementos internos a la evolución de un lexema y en la polisemia que se va generando, por esa razón las explicaciones de los cambios hacen más prominente la innovación que la herencia (Geeraerts, 2010; Fernández Jaén, 2014).

En el caso que nos ocupa, la perspectiva que adoptamos parte de la forma para intentar llegar a conclusiones sobre los procesos que determinan la historia léxica de los vocablos de un idioma. De este modo, hemos seleccionado para el análisis piezas léxicas que tienen en común la misma procedencia u origen, es lo que hemos denominado “series etimológicas”. Sin embargo, estas piezas se distinguen por su distinta inserción en el sistema, lo que da lugar a dos subseries: en una de ellas se mantiene la raíz latina sin evolución patrimonial (*remitir*), en tanto que en la otra es palpable la evolución romance (*someter*). ¿Tiene esto consecuencias en el desarrollo diacrónico de la significación de cada subserie? ¿Hasta qué punto la tensión entre opacidad y transparencia en estas series etimológicas influye en el cambio léxico? Para responder a estas preguntas partiremos del análisis de la polisemia de algunos de estos lexemas mediante una aproximación lexicográfica.

## 2.1 Etimología, fonética e historia del léxico: dobletes y series etimológicas

Cuando se abordan estudios de Lexicología histórica que se centran en la fijación del vocabulario de una lengua particular (el español, en este caso) o de una familia de lenguas (la románica, la indoeuropea), suele prestarse especial atención, como hemos señalado más arriba, a los procesos evolutivos en relación con la neología, pérdida léxica, y cambio semántico (Álvarez de Miranda, 2009, p. 135), bien de unidades léxicas, bien de significados en la medioestructura<sup>3</sup> o significación de una unidad. La reconstrucción

---

<sup>3</sup> El término *medioestructura* se emplea como lo hace Wotjak (1995, p. 783). Preferimos *medioestructura* a *significación*, aunque estén muy próximos, por la heterogeneidad de este último término, que puede referirse a distintos conceptos teóricos o metodológicos. De hecho, Casas Gómez afirma que ha llegado a convertirse en «el tecnicismo más ambiguo de la terminología

del proceso que lleva a esta reorganización del contenido en las unidades léxicas que componen las lenguas, constituye la parte fundamental de este acercamiento. La lexicología histórica tiene, además, otro potente campo de investigación, el de la selección léxica o procedencia de los vocablos de las lenguas (Colón Doménech, 2002, I, p. 19-44, II, p. 592-629) y, por tanto, el del estudio de los elementos constitutivos del léxico. Fenómenos como el préstamo, el contraste entre cultismo y palabras patrimoniales o el estudio del sustrato lingüístico, son temas nucleares en esta perspectiva. Pero consideramos que en la selección léxica de las lenguas, además de factores como la herencia léxica, el préstamo o la propia dinámica interna, ya señalados por Colón Doménech (2002), hay que tener en cuenta también las características formales e incluso fonéticas de cada tipo, como puede comprobarse en el caso de los dobles. En un trabajo inédito<sup>4</sup> en el que hemos abordado la evolución significativa del doblete *llave / clave* en español, puede advertirse que, como sucede en las series etimológicas, merece la pena explorar la evolución significativa de las piezas léxicas emparentadas desde la perspectiva de la forma entendida como un factor que favorece el reparto significativo y resuelve la contienda de formas en este tipo de unidades léxicas. La comparación de las unidades cultas frente a las patrimoniales permitirá descubrir, en su caso, patrones de comportamiento evolutivo. En cuanto al doblete *clave / llave*, los dos vocablos provienen del latín *CLAVIS*, pero mientras que *llave* existe desde los orígenes del idioma, el cultismo *clave*, se documenta hacia 1570, según Corominas. La comparación de ambas unidades revela la existencia de una

---

lingüística» (2002, p. 66). Wotjak (1995, p. 783) define la *medioestructura* como «el conjunto de sememas correlacionados a un formativo dado en tanto que cuerpo sígnico material común (único, homófono y homógrafo, de la misma categoría morfológica) y comparable al campo semasiológico de Baldinger». Se opone a los términos *microestructura* (el significado léxico sistemático, el semema, individualmente considerado) y a *macroestructura* (estructura de campo).

<sup>4</sup> Comunicación con el título “Fonética histórica e historia del léxico”, presentada en el VII International Conference on Historical Lexicography and Lexicology” (9-11 de julio 2014, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria).

medioestructura diferente en ambos casos, con reparto de los significados, como suele ocurrir en muchos dobles: *llave* recoge los usos materiales ('instrumento, comúnmente metálico, que, introducido en una cerradura, permite activar el mecanismo que la abre y la cierra', *DLE*, <https://dle.rae.es/llave?m=form>, s. v. *llave*) en tanto que *clave* recoge, en principio, los usos más abstractos ('código de signos convenidos para la transmisión de mensajes secretos o privados', *DLE*, <https://dle.rae.es/clave>, s. v. *clave*). Sin embargo<sup>5</sup>, otros romances agrupan estos valores bajo una única unidad, como sucede con el francés *clef* / *clé* o el italiano *chiave*. En esta fijación divergente consideramos fundamental el hecho de que en francés no se dé la palatalización del grupo inicial PL- / CL-<sup>6</sup>, lo que hace posible en español parejas como *planto* / *llanto* (con contienda de formas que se resuelve con el triunfo de *llanto*) o *clamar* / *llamar*, *pleno* / *lleno* (con reparto de significados). Ejemplos como los anteriores evidencian la importancia del componente formal, en este caso fonético, en la del léxico de las lenguas.

La importancia del componente fonético en la selección léxica de las lenguas y en la evolución semántica que lleva a la fijación

<sup>5</sup> Pérez Edo (2007), en su estudio contrastivo sobre los dobles léxicos en gallego y castellano, señala también la importancia de este enfoque, tan poco explorado, para fijar la fisonomía histórica de las lenguas.

<sup>6</sup> Distinto es el caso del italiano, en el que sí pueden darse dobles, como en español, pues hay también palatalización de los grupos consonánticos cultos PL- / CL-, pero con resultado final diferente. En italiano se mantiene la consonante inicial y la segunda consonante palataliza en semiconsonante, de modo que del latín *PLENO* tenemos *pieno* y de *CLAVE* pasamos a *chiave*. Maiden (1998, p. 46-47), así lo indica en su manual sobre la historia lingüística del italiano, cuando se refiere a la evolución del consonantismo: "Praticamente in tutte le varietà italo-romanze la consonante liquida [l] è diventata [j] quando è preceduta da una consonante tautosillabica (cioè da una consonante che ricade all'interno della stessa sillaba)". Sin embargo, la sustancia fonética en la solución del español, una consonante palatal y no una semiconsonante y sin huella de la consonante latina inicial, da lugar a dos significantes netamente diferenciados, lo que favorece la posibilidad de cambios significativos, repartos conceptuales o reintroducción de cultismos con posible reorganización de la esfera semántica. Los hablantes pueden o no ver emparentados los significantes, pero cada uno de ellos dispone de un espacio fonético que le permite fijar su propia especificidad significativa, como se ve al estudiar con detalle la evolución histórica de *clave* / *llave*.

del significado, es especialmente notable en el caso de las unidades léxicas que han venido denominándose *dobletes*. Este término, no exento de dificultades para su delimitación, está relacionado con los de *cultismo*, *latinismo* y, por supuesto, *palabra patrimonial*. Seco (1989, p. 223-247), se refirió a la procedencia de los vocablos que forman las lenguas con las denominaciones de *léxico heredado*, el que pertenece a nuestra lengua desde los orígenes del idioma, en su mayor parte procedente del latín<sup>7</sup> y que normalmente ha sufrido adaptaciones formales o desgastes al incorporarse al nuevo romance. Es lo que solemos llamar *palabras patrimoniales*. También existe el *léxico adquirido* pues, como señala Seco:

En ningún momento el léxico de una lengua es perfecto, en ningún momento está «terminado de hacer», pues constantemente se presenta por lo menos la necesidad de dar una palabra a una cosa nueva, o de dar una palabra nueva a una cosa vieja. Para atender a esta perpetua demanda funcionan varios sistemas, uno de los cuales es tomar prestada la palabra de otra lengua (1989, p. 228).

En el caso anterior, nos encontramos ante préstamos. Y, finalmente, el *léxico multiplicado* (Seco, 1989, p. 233-235), que solventa la necesidad de la obtención de nuevas palabras acudiendo al caudal ya existente mediante diversos procedimientos formales: composición, creación de locuciones o empleo de afijos. Pues bien, en el caso de los dobles nos situaríamos entre el léxico heredado y el adquirido, según tengamos un doblete que existe desde los orígenes del idioma (*clave / llave*), o un doblete en el que el término culto se ha introducido como préstamo del latín en un momento cronológico y por razones de necesidad expresiva, como sucede con determinados términos técnicos.

Entendemos doblete según la definición tradicional, que recoge Gutiérrez en su trabajo sobre los dobles múltiples en español moderno (1989). Así, los dobles están constituidos por dos

---

<sup>7</sup> Seco (1989, p. 225-226) lo señala de este modo: “Nuestra lengua [...] es una lengua románica, es decir, es una forma moderna de latín. De aquel latín hablado en la Península Ibérica durante el dominio de los visigodos, se mantiene vivo en el español de hoy [...] un contingente importante del léxico.



palabras o términos procedentes del mismo origen y están integrados por dos elementos “normalmente un cultismo<sup>8</sup> y una forma patrimonial” (Gutiérrez, 1989, p. 8). Las series etimológicas, por su parte, entrarían en relación con otros tipos de dobles, como los múltiples, en que se centra el trabajo de Gutiérrez (1989), definidos por la autora del siguiente modo: «frente a los casos de dobles propiamente dichos [...], los que hemos denominado múltiples aparecen como entidades no canónicas dentro del concepto heredado de doblete al alinearse uno o dos cultismos frente a varias soluciones romances».

Como señala Stala (2009, p. 113) «el tema de los dobles, por más fascinante que parezca, no tiene una bibliografía extensa». Probablemente esa sea la causa de que la investigación sobre este aspecto de la lexicología histórica presente los dobles como un fenómeno demasiado uniforme, tanto en su aspecto formal como en la evolución semántica de los términos. Suele aceptarse, por ejemplo, que en el doblete la palabra culta tiende a cargarse con los sentidos abstractos, y la popular con los materiales o que la voz culta es de introducción cronológica más tardía y desarrolla las acepciones más técnicas. Pero en el estudio de Stala, en el que se analizan los cinco pares de dobles siguientes: *acre / agrio*, *cálido/caldo*, *foco/fuego*, *masticar/mascar* y *sólido/sueldo* en español, se demuestra que, a través de los trabajos diacrónicos detallados sobre estas parejas de unidades léxicas, no siempre se cumplen las afirmaciones anteriores. Por ejemplo, «no siempre el vocablo culto aparece cronológicamente tras el popular» (Stala, 2009, p. 124), como sucede en el caso de *cálido* y *sólido*, ambos

---

<sup>8</sup> Para el concepto de cultismo y su diferenciación con el de latinismo puede consultarse el trabajo sobre el latinismo en español de Clavería Nadal (1991, p. 9–68); especialmente interesante es el primer capítulo, en que la autora pasa revista a las distintas concepciones sobre el cultismo y el semicultismo y diferencia cultismo de latinismo, en nuestra opinión acertadamente, caracterizando al latinismo como un tipo de préstamo. Para los cultismos medievales, sigue estando en parte vigente el estudio sobre los cultismos medievales Bustos Tovar (1974). Hacemos nuestras sus palabras cuando dice que “los cultismos lejos de ser únicamente palabras fosilizadas por su nula o escasa evolución fonética, poseen un extraordinario interés para el conocimiento de los factores histórico-culturales que han conformado el léxico de un idioma.” (Bustos Tovar, 1974, p. 12).

documentados en 1155, según Stala (2009, p. 124). Tampoco sucede siempre que la voz popular se cargue con el significado material y la culta con los significados abstractos o técnicos, como sucede en *mascar/masticar*, que constituyen un ejemplo de sinonimia. En cuanto a los significados técnicos, para Stala:

Es al revés: el ejemplo de *fuego*, *caldo* o *mascar* comprueba que muchas de las acepciones técnicas, militares o medicinales son propias de voces populares oponiéndose, al menos parcialmente [...], a la teoría de Traugott y Dasher (2005) según los cuales los préstamos suelen pertenecer a ámbitos de la ciencia y de la técnica, y su estilo y valor semántico quedan más restringidos. (2009, p. 125).

Si nos fijamos en las series etimológicas o contraste entre piezas léxicas de un mismo origen, que se han diferenciado formalmente (evolución patrimonial frente a cultismos o semicultismos), la evolución de estos lexemas debe orientarse a evidenciar la aparición de distinciones evolutivas entre ellas y a determinar los mecanismos que pueden regularlas. Para ello, resultan de especial importancia la utilización de corpus diacrónicos de distintas lenguas románicas.

En efecto, la utilización de corpus diacrónicos permite acometer estudios sobre la evolución histórica de determinadas unidades o fenómenos, de modo que podemos contrastar lo que nos ofrecen los datos con lo que sostienen las teorías. De esta manera, y teniendo siempre en cuenta las limitaciones que se imponen a la metodología de la lingüística del corpus (tienen que ver sobre todo con las dimensiones del corpus, la selección de los datos y la validez de las fuentes), este tipo de estudios sirve para darnos una visión más objetiva de la realidad histórica de las lenguas. Cuando estudiamos las series etimológicas o los dobles, solemos hacerlo de manera intralingüística, es decir, en una sola lengua; pero esta perspectiva introduce una asimetría con la consideración de los dobles o de los cultismos de las series etimológicas como un tipo de préstamo —muchas veces un latinismo— y con la importancia que cobra la forma del vocablo en estas parejas léxicas. El hecho de que se utilice un molde culto frente a otro patrimonial como procedimiento de lexicogénesis, puede originar

una evolución semántica posterior que reorganice los elementos que, con la introducción del nuevo término, se ven obligados a coexistir en el sistema; sin embargo, la perspectiva contrastiva ofrece otras explicaciones y otras posibilidades que se obvian si no se tiene en cuenta el punto de vista interlingüístico.

Las lenguas pueden evolucionar fonéticamente de forma divergente y esto abre determinadas posibilidades en la constitución de su vocabulario y cierra otras. La fonética y otros aspectos formales, a los que tan poco se atiende en la actualidad en la investigación diacrónica en favor de otros puntos de interés, como los estudios sobre gramaticalización o tradiciones discursivas, es un elemento muy relevante en la evolución semántica de las unidades léxicas. Cuanto más diferenciados sientan los hablantes los significantes de los vocablos que usan, más posibilidades existen de que, en casos como los de los dobles del español, el término culto y el patrimonial queden habilitados para ser vehículo de significados también diferenciados. Cuanto menos diferenciados los significantes de unidades léxicas divergentes en lo conceptual, mayores posibilidades de reorganización semántica. No olvidemos que una tendencia que favorece los cambios semánticos es la evitación de la ambigüedad, como ya señaló Wright (1976). Homónimos enojosos como *deçir* ‘bajar’ frente a *dezir* ‘hablar’, acaban eliminando uno de los vocablos, que es sustituido por otro que no colisione formalmente con la vieja forma, en este caso, *deçir* se sustituye por *baxar*; claro está que en esto es determinante que los dos términos que contienden sean usuales, lo que hace verdaderamente enojosa la homonimia<sup>9</sup>. Esta importancia de la fisonomía fonética de las lenguas en relación con los conceptos de innovación y tradición, la convierte en un factor interno que puede resultar relevante para explicar la evolución semántica del vocabulario de una lengua.

---

<sup>9</sup> Espinosa Elorza (2009, p.169), citando a Blank y Koch (1999), señala, dentro de las causas lingüísticas de los cambios el conflicto homonímico. En este sentido, S. N. Dworkin (1990, 1993) ha dedicado también varios trabajos a los homónimos próximos.

### 3. La subserie etimológica culta. Los derivados de *mit-*: *admitir, dimitir, emitir, manumitir, omitir, permitir, remitir, transmitir*

Según el *DLE*, *admitir* constituiría un caso de léxico heredado, pues proviene del latín *admittĕre*, tal y como se consigna en este repertorio. Su medioestructura, según la tendencia que hemos advertido en unidades léxicas de procedencia culta dentro de las series etimológicas (con base común), está poco desarrollada, con dos acepciones ‘aceptar (|| recibir voluntariamente)’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/admitir?m=form>, s. v. *admitir*) y ‘permitir o sufrir. Esta causa no admite dilación’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/admitir?m=form>, s. v. *admitir*). Por su parte, *dimitir* (del lat. *dimittĕre*) también desarrolla una significación muy reducida, con un único significado ‘renunciar, hacer dejación de algo, como un empleo, una comisión’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/dimitir?m=form>, s. v. *dimitir*). *Emitir*, también léxico heredado (del lat. *emittĕre*), cuenta con cuatro acepciones ‘arrojar, exhalar o echar hacia fuera algo. Emitir gases, sonidos’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/dimitir?m=form>, s. v. *emitir*), ‘producir y poner en circulación papel moneda, títulos o valores, efectos públicos, etc.’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/dimitir?m=form>, s. v. *emitir*), ‘dar o manifestar, por escrito o de viva voz, un juicio, un dictamen o una opinión. El juez emitió sentencia’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/dimitir?m=form>, s. v. *emitir*) y ‘transmitir algo por medio de ondas electromagnéticas. La radio emite boletines de noticias’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/dimitir?m=form>, s. v. *emitir*). *Omitir* (de *omittĕre*), desarrolla dos acepciones: ‘abstenerse de hacer algo’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/omitir?m=form>, s. v. *omitir*) y ‘pasar en silencio algo’. (*DLE*, <https://dle.rae.es/omitir?m=form>, s. v. *omitir*). *Remitir* y *permitir* son las piezas de la serie con una significación más extendida. *Permitir* (del lat. *permittĕre*) cuenta con cinco significados básicos: ‘dicho de quien tiene autoridad competente: Dar su consentimiento para que otros hagan o dejen de hacer algo’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/permitir?m=form>, s. v. *permitir*), ‘no impedir lo que se pudiera y debiera evitar’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/permitir?m=form>, s. v. *permitir*), ‘hacer posible algo. *El buen tiempo permitió que se celebrase la cena*

*en el jardín*' (DLE, <https://dle.rae.es/permitir?m=form>, s. v. *permitir*), 'En las antiguas facultades universitarias y en la oratoria, conceder algo como si fuese verdadero, por no hacer al caso de la cuestión o asunto principal, o por la facilidad con que se comprende su respuesta o solución' (DLE, <https://dle.rae.es/permitir?m=form>, s. v. *permitir*) y 'dicho de una persona: *Tener los medios o tomarse la libertad de hacer o decir algo*' (DLE, <https://dle.rae.es/permitir?m=form>, s. v. *permitir*). Y *remitir* (del lat. *remittĕre*) cuenta con siete acepciones en el DLE: 'enviar algo a determinada persona de otro lugar' (DLE, <https://dle.rae.es/remitir?m=form>, s. v. *remitir*), 'perdonar, alzar la pena, eximir o liberar de una obligación' (DLE, <https://dle.rae.es/remitir?m=form>, s. v. *remitir*), 'dejar, diferir o suspender' (DLE, <https://dle.rae.es/remitir?m=form>, s. v. *remitir*), 'dicho de una cosa: Ceder o perder parte de su intensidad. U. t. c. intr. y c. prnl.' (DLE, <https://dle.rae.es/remitir?m=form>, s. v. *remitir*), 'dejar al juicio o dictamen de alguien la resolución de algo. U. m. c. prnl.' (DLE, <https://dle.rae.es/remitir?m=form>, s. v. *remitir*), 'indicar en un escrito otro lugar de él o de distinto escrito donde consta lo que atañe al punto tratado' (DLE, <https://dle.rae.es/remitir?m=form>, s. v. *remitir*) y 'atenerse a lo dicho o hecho, o a lo que ha de decirse o hacerse, por uno mismo o por otra persona, de palabra o por escrito' (DLE, <https://dle.rae.es/remitir?m=form>, s. v. *remitir*). Con siete acepciones tenemos también *transmitir* (del lat. *transmittĕre*): 'trasladar, transferir', 'dicho de una emisora de radio o de televisión: Difundir noticias, programas de música, espectáculos, etc. U. t. c. intr.' (DLE, <https://dle.rae.es/transmitir?m=form>, s. v. *transmitir*), 'hacer llegar a alguien mensajes o noticias' (DLE, <https://dle.rae.es/transmitir?m=form>, s. v. *transmitir*), 'comunicar a otras personas enfermedades o estados de ánimo' (DLE, <https://dle.rae.es/transmitir?m=form>, s. v. *transmitir*), 'conducir o ser el medio a través del cual se pasan las vibraciones o radiaciones' (DLE, <https://dle.rae.es/transmitir?m=form>, s. v. *transmitir*), 'en una máquina, comunicar el movimiento de una pieza a otra. U. t. c. prnl.' (DLE, <https://dle.rae.es/transmitir?m=form>, s. v. *transmitir*) y 'Der. Enajenar, ceder o dejar a alguien un derecho u otra cosa' (DLE, <https://dle.rae.es/transmitir?m=form>, s. v. *transmitir*). Finalmente, el cultismo

*manumitir* (*dellat. manumittēre*) únicamente mantiene la acepción heredada de su origen latino: ‘dar libertad a un esclavo’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/manumitir?m=form>, s. v. *manumitir*)<sup>10</sup>.

Los datos de la serie culta, obtenidos a partir de esta aproximación lexicográfica, arrojan algunos resultados de interés: la polisemia de estos vocablos se ha desarrollado de forma relativamente controlada. De las ocho unidades que hemos seleccionado en esta serie, cuatro desarrollan una medioestructura bastante contenida (entre una y cuatro acepciones). En tres casos, sin embargo, hay un desarrollo polisémico mayor: *remitir* y *transmitir* cuentan con siete acepciones en el repertorio académico y *permitir* con cinco. Es posible que haya que tener en cuenta otros factores para evaluar estos datos, por ejemplo, el tipo de lengua que representa el repertorio utilizado (eso puede hacer que el número de acepciones de un vocablo aumente, pues hemos de tener en cuenta, como hemos señalado en la nota 10, que el *DLE* representa el español no solo contemporáneo, sino también el moderno). Ello puede haber influido en que las acepciones de *remitir* sean tantas como las de *transmitir*. En la consulta hecha en el CORPES XXI para *remitir*, de las 11436 ocurrencias que ofrece esta base de datos, mayoritariamente reflejan significados relacionados con ‘enviar’ o ‘referir’, muy alejados de otras acepciones que consigna el *DLE* pero difíciles de rastrear en un corpus estrictamente de español contemporáneo (‘perdonar, alzar la pena, eximir o liberar de una

---

<sup>10</sup> Al analizar los datos de la serie culta, hay que tener en cuenta la representatividad de los resultados. Una aproximación lexicográfica a partir de un diccionario monolingüe general de amplio espectro, como es el *DLE*, refleja un estado de lengua culto. El *DLE* no constituye un diccionario de español estrictamente actual (como el *DEA*) ni es ese su objetivo; refleja una horquilla cronológica que abarca el español moderno y contemporáneo. Sin embargo, la última edición del diccionario introduce novedades en la concepción lexicográfica que aumentan la representatividad para el español actual de los datos obtenidos por este medio: el panhispanismo ofrece una visión más ajustada del léxico del español y la actitud más abierta a la entrada de nuevos términos (préstamos y neologismos autóctonos) reflejan un estado de lengua más realista. Por otro lado, el *DLE* es un diccionario que se elabora a partir de los corpus y bases de datos que la propia RAE confecciona, por lo que las fuentes lexicográficas sobre las que se asienta el diccionario poseen un alto grado de fiabilidad.

obligación’, (*DLE*, <https://dle.rae.es/remitir?m=form>, *s. v. remitir*), ‘dejar, diferir o suspender’ (*DLE*, <https://dle.rae.es/remitir?m=form>, *s. v. remitir*), ‘dicho de una cosa: Ceder o perder parte de su intensidad. U. t. c. intr. y c. prnl.’, [*DLE*, <https://dle.rae.es/remitir?m=form>, *s. v. remitir*]). Además de la fuente de los datos, la mayor de frecuencia de uso de una pieza léxica puede estar en la base de una polisemia más extendida, como sucedería en los casos de *permitir* y *transmitir*, con los que contrasta la forma *manumitir*, que podemos catalogar como un ejemplo de fosilización semántica pues, además de contar con un único significado (ausencia de polisemia), ese significado es el heredado del latín, es decir, no ha sufrido variaciones desde su origen, lo que se explica por el carácter extremadamente culto de *manumitir*, cuyo significado apunta a usos y costumbres que ya han desaparecido en la actualidad.

#### **4. La subserie patrimonial. Los derivados de *meter*: *acometer*, *cometer*, *comprometer*, *entremeter*, *entrometer*, *prometer*, *remeter*, *someter***

En consonancia con la hipótesis de partida, pretendemos comprobar si en la historia del léxico constituye un factor relevante la vía de recepción y creación de las piezas que lo integran. Tanto la subserie culta como la patrimonial suponen casos de léxico heredado y en las dos existe opacidad significativa, lo que, en principio, favorecería el deslizamiento significativo. Volvemos a comprobar cómo los cultismos desarrollan una polisemia más controlada y cómo la base derivativa patrimonial, la que evoluciona desde *mittĕre* a *meter*, genera una significación con mucha mayor polisemia y muy alejada del latín. De hecho, no conserva el significado básico latino ‘enviar’ ‘dejar ir’, ‘soltar’, deslizándose hacia la zona significativa del movimiento y el contacto (‘introducir una cosa en otra’). Según la Academia, este verbo que proviene del lat. *mittĕre* ‘soltar’, ‘enviar’, genera 29 acepciones que giran fundamentalmente en torno al significado nuclear ‘insertar’, ‘colocar una cosa dentro de otra’ (como se indica en la primera acepción del *DLE*: ‘Encerrar, introducir o incluir algo dentro de otra cosa o en alguna parte’ [*DLE*, <https://dle.rae.es/meter?m=form>, *s. v. meter*]). Como hemos señalado más arriba, se combina el movimiento con

el contacto, cobrando relevancia la calidad del contacto que, en los usos figurados, puede llevar a la desementización (como en la acepción 12, con el uso coloquial ‘dar un puñetazo’ o en la acepción 2. ‘causar’: *Metía mucho ruido*) y acercar esta unidad a los verbos Ligeros (*meter prisa*, *meter miedo*). Del mismo modo que en otros casos de polisemia expandida, como ocurre con la pieza léxica *mirar* (González Pérez, 2017), cuanto más se aleja la nueva acepción del significado nuclear, cuanto más periférico es el nuevo sentido, más cerrada se vuelve la construcción; en el caso de *meter* encontramos en estas construcciones argumentos preposicionales e incremento pronominal en el verbo (acepciones 24. prnl. ‘Dicho de una persona: Abrazar, aparentar o afectar en su porte una profesión, condición o estado. *Meterse A labrador, A caballero.*’ [DLE, <https://dle.rae.es/meter?m=form, s. v. meter>]; 25. prnl. ‘Arrogarse alguna capacidad o facultades que no se tienen. *Meterse A juzgar, A enseñar.*’ [DLE, <https://dle.rae.es/meter?m=form, s. v. meter>]; y 26 prnl. ‘Censurar o criticar algo o a alguien. *Se metía mucho CON su hermano pequeño*’ [DLE, <https://dle.rae.es/meter?m=form, s. v. meter>]). Igualmente, el desarrollo fraseológico de *meter* aleja nuevamente a este lexema de la subserie etimológica culta. Las combinaciones estables en que aparece esta unidad son numerosas y de uso frecuente, en la mayoría de los casos: *a todo meter*, *estar alguien muy metido con otra persona*, *estar alguien muy metido en algo*, *mete dos y saca cinco*, *meterse alguien donde no lo llaman*, *o donde nadie lo llama*, *o en lo que no le importa*, *o en lo que no le toca*, *o en lo que no le va ni le viene*, *meterse alguien en sí*, *o en sí mismo*, *meterse alguien en todo*, *no me meto en nada*.

Por su parte, la subserie patrimonial revela que la polisemia de los lexemas que la integran está más desarrollada que la de las piezas léxicas que forman parte de la subserie culta. Así, *acometer* (según el DLE, derivada de *cometer*) tendría siete acepciones: ‘embestir con ímpetu y ardimiento. *El batallón acometió al enemigo*’ (DLE, <https://dle.rae.es/acometer?m=form, s. v. acometer>), ‘dicho de una enfermedad, del sueño, de un deseo, etc.: Venir, entrar, dar repentinamente. *Lo acometió un violento ataque de locura*’ (DLE, <https://dle.rae.es/acometer?m=form, s. v. acometer>),



‘emprender, intentar’ (DLE, <https://dle.rae.es/acometer?m=form, s. v. acometer>), ‘decidirse a una acción o empezar a ejecutarla. *Acometió la reconstrucción del puente*’ (DLE, <https://dle.rae.es/acometer?m=form, s. v. acometer>), ‘solicitar, pretender algo de alguien, proponérselo, inducirlo a ello’, ‘*Constr. e Ingen.* Dicho de una cañería o de una galería: Desembocar en otra’ y el desusado ‘cometer yerros o malas acciones’ (DLE, <https://dle.rae.es/acometer?m=form, s. v. acometer>). En ocho acepciones organiza el DLE el artículo correspondiente a *cometer* (del lat. *committere*): ‘caer o incurrir en una culpa, yerro, falta, etc.’ (DLE, <https://dle.rae.es/cometer?m=form, s. v. cometer>), ‘usar una figura retórica o gramatical’ (DLE, <https://dle.rae.es/cometer?m=form, s. v. cometer>), ‘*Com.* Dar comisión mercantil.’ (DLE, <https://dle.rae.es/cometer?m=form, s. v. cometer>), ‘Dicho de una persona: Ceder sus funciones a otra, poniendo a su cargo y cuidado algún negocio’ (DLE, <https://dle.rae.es/cometer?m=form, s. v. cometer>), ‘desus. acometer (|| embestir)’, ‘desus. acometer (|| emprender, intentar)’ (DLE, <https://dle.rae.es/cometer?m=form, s. v. cometer>), ‘desus. arriesgarse, exponerse’ (DLE, <https://dle.rae.es/cometer?m=form, s. v. cometer>) y ‘desus. entregarse a alguien o fiarse de él’ (DLE, <https://dle.rae.es/cometer?m=form, s. v. cometer>). Otros lexemas de la subserie como *prometer* cuentan con siete acepciones; con seis encontramos *someter* y, finalmente, con cuatro tenemos *comprometer*, *remeter*, *entremeter* y su variante *entrometer*. Como sucede con los lexemas que integran la subserie etimológica culta, la profundidad histórica de la serie patrimonial es considerable, como corresponde al léxico heredado, pues únicamente *acometer* puede considerarse léxico multiplicado<sup>11</sup>.

## 5. Conclusiones

El estudio en contraste de dos series etimológicas de distinto origen (culto y patrimonial) ha mostrado tendencias en los

<sup>11</sup> La consulta del NTLLE recoge por primera vez la voz *prometer* en un repertorio lexicográfico, el *Vocabulario español-latino de Nebrija* (1495), lo que indica el alto grado de estandarización del lexema.

movimientos que regulan el cambio semántico, aunque los límites de este estudio aconsejan una investigación más profunda basada en corpus. Aun así, la comparación entre las dos subseries nos permite llegar a los siguientes resultados:

1. Los lexemas cultos desarrollan, como ya hemos comprobado en otros trabajos, una polisemia más controlada que los lexemas patrimoniales, lo que resulta evidente en el caso de *meter*, forma patrimonial que apenas genera derivados (*acometer*) pero a la que podemos considerar como evidencia de esta tendencia a una polisemia extendida en los lexemas patrimoniales.
2. En el caso de los lexemas de la serie patrimonial, la polisemia está más desarrollada que en la subserie culta, aunque no exista un contraste radical en este punto entre ambas subseries.
3. Se revela con claridad la tendencia a la fosilización semántica en el caso de cultismos arcaizantes como *manumitir*.
4. Esto indica que no basta con que una unidad disponga de una profundidad histórica considerable para desarrollar una potente medioestructura, sino que ha de tenerse en cuenta su origen para evaluar convenientemente su carácter innovador o conservador en lo semántico. Corominas y Pascual (1981, s. v. *meter*) ya señalaban la enorme vitalidad de *meter* en las lenguas románicas: «Del lat. MĪTTĒRE ‘enviar’, ‘soltar’, ‘arrojar, lanzar’. 1.<sup>a</sup> doc.: orígenes del idioma (Cid, etc.). De uso general en todas las épocas y común a todos los romances. Ya en latín se hallan a veces usos semejantes al significado ‘meter’, generalizado en romance» (Corominas y Pascual, 1981, s. v. *meter*). Pero incluso en este caso, no basta con atribuir a la profundidad histórica el gran desarrollo significativo de *meter* (29 acepciones en el DLE). También Corominas y Pascual señalan que «En la Edad Media tenía mayor amplitud semántica, y se empleaba con frecuencia con el matiz de ‘poner’, según ocurre en italiano, galorrománico y catalán antiguo: *meter en escrito*», es decir, en la historia léxica de *meter* ha habido pérdida léxica y ganancia de nuevos significados, lo que implica que la tensión entre

distintos factores es responsable de la configuración del significado de los lexemas.

5. Por todo lo anterior, es necesario un acercamiento multinivel a los fenómenos semánticos, en el que se aborden también elementos que habitualmente se dejan fuera de las explicaciones sobre el cambio.

## The etymological series in the research on the lexical change: about the Spanish verbs derived from the Latin *mitto* 'to send'

### Abstract

The aim of this paper is to sound out the tension between innovation and tradition in lexical-semantic changes, in line with recent developments in the study of language change. We start from the hypothesis that in the conceptual configuration of the lexicon, the procedure for receiving the constituent lexical segments (inherited, multiplied and acquired lexicon) may be relevant; we must also take into account therefore the opposition between inheritance and innovation within the field of diachronic semantics. To test our hypothesis, we will carry out a diachronic semantic analysis of an etymological series, that of the heirs of the Latin verb *mitto* 'send', whose formal inheritance is visible in *admitir*, *dimitir*, *emitir*, *omitir*, *permitir*, *remitir*, *transmitir* o *manumitir* (*admit*, *dismiss*, *issue*, *omit*, *allow*, *send*, *transmit* or *manumit*), taking into account learned words in contrast to romance evolution (suppletian), *meter* (*put* / *insert*) and its possible derivatives: *acometer*, *cometer*, *comprometer*, *entrometer*, *entrometer*, *prometer*, *remeter*, *someter* (*undertake*, *commit*, *compromise*, *interfere*, *promise*, *put back*, *submit*), many of which had already been formed in Latin. In this research we try to verify if the etymological opacity, as compared to Latin, causes the speakers not to be aware of the original semantic relationship between the lexemes. We also try to determine if other elements come into play in the relationship between inheritance and innovation.

## Keywords

lexical change, inheritance, innovation, etymological series

## Referencias bibliográficas

- Álvarez de Miranda, P. (2009). Neología y pérdida léxica en E. de Miguel (Ed.), *Panorama de la lexicología* (pp. 133-156). Ariel.
- Bustos Tovar, J. J. (1974). *Contribución al estudio del cultismo léxico medieval*. (Anejo XXVIII del *Boletín de la Real Academia Española*).
- Carpí, E. y García Jiménez, R. M. (Eds.) (2017). *Herencia e Innovación en el español del siglo XIX* (Saggi e Studi 460). Pisa University Press,
- Casas Gómez, M. (2002). *Los niveles del significar*. Universidad de Cádiz.
- CDH = REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2013). *Corpus del Diccionario histórico de la lengua española (CDH)*. Recuperado en 20 de mayo de 2015 de <https://apps.rae.es/CNDHE>.
- CORPES XXI = REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Corpus del español del siglo XXI*. Recuperado en 9 de marzo de 2022 de <http://web.frl.es/CORPES>.
- Clavería Nadal, G. (1991). *El latinismo en español*. Universitat Autònoma de Barcelona.
- Clave = Maldonado González, Concepción (Dir.) (1999). *Clave. Diccionario de uso del español actual*. (2ª ed.). SM.
- Colón Doménech, G. (2002). *Para la historia del léxico español*. (2 vols.). Arco/Libros.
- Corominas, J. y Pascual, J. A. (1981). *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. Gredos.
- DEA = Seco, M., Andrés, O. y Ramos, G. (2011). *Diccionario del español actual*. (2ª ed., 2 vols.). Aguilar.
- DLE = Real Academia Española y ASALE (2014). *Diccionario de la lengua española*. (23ª ed.). Espasa Libros. Recuperado en 15 de diciembre de 2021 de <http://dle.rae.es/?w=diccionario>.

- Dworkin, S. N. (1990). The Role of Near Homonymy in Lexical Loss: The demise of Old Spanish *laido* ‘ugly, repugnant’, *La Corónica*, 7, 32–48.
- Dworkin, S. N. (1993). La cuasi-homonimia y la pérdida léxica en el español antiguo, *Lexis*, XVII(1), 57–74.
- Espinosa Elorza, R. M<sup>a</sup>. (2009). El cambio semántico en E. de Miguel (Ed.), (pp. 159–182). *Panorama de la lexicología*. Ariel.
- Fernández Jaén, J. (2014). *Principios fundamentales de semántica histórica*. Arco/Libros.
- Gaffiot, F. (1934). *Dictionnaire latin-français*. Recuperado en 14 de diciembre de 2021 de <https://gaffiot.org/65914>.
- Geeraerts, D. (2010). *Theories of Lexical Semantics*. Oxford University Press.
- Goldberg, A. E. (2006). *Constructions at Work. The Nature of Generalization in Language*. Oxford University Press.
- González Pérez, R. (2012). Lexemática histórica y cambio semántico en el contexto actual de la lingüística en J. G. Martínez del Castillo (Ed.). *Eugenio Coseriu (1921–2002) en los comienzos del siglo XXI*. (pp. 153–168. Anejo de *Analecta Malacitana*).
- González Pérez, R. (2017). Determinación semántica y selección sintáctica: el caso de *mirar por* y *mirarse en* en B. Almeida Cabrejas et al. (Eds.), *Investigaciones actuales en Lingüística* (Vol. II: *Semántica, Lexicología y Morfología*, pp. 137–158). Servicio de Publicaciones de la Universidad de Alcalá de Henares.
- González Pérez, R. (2021). Creación y herencia en la historia del léxico: sobre los derivados del latín *cor* en español (*corazón, coraje, cordial*) en L. Unceta Gómez, C. González Vázquez, R.
- Gutiérrez, B. (1989). *Estudio histórico-semántico de los dobles múltiples en español moderno*. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Granada.
- López Gregoris y A. M<sup>a</sup>. Martín Rodríguez (Eds.), *Amice benigneque honorem nostrum habes. Estudios lingüísticos en homenaje al profesor Benjamín García-Hernández* (pp. 289–306). UAM Ediciones. Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid.

- Maiden, M. (1998). *Storia linguística dell'italiano* (Trad. de la ed. original inglesa *A Linguistic History of Italian*. Longman. 1995). Il Mulino.
- NGLE = Real Academia Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa Libros.
- NTLLE = Real Academia Española. *Nuevo tesoro lexicográfico de la lengua española*. Recuperado en 15 de diciembre de 2021 de <https://apps.rae.es/ntlle/SrvltGUILoginNtlle>.
- Pérez Edo, M<sup>a</sup>. Á. (2007). Aproximación al estudio comparativo de los dobles léxicos en dos lenguas romances peninsulares: gallego y castellan en H. González y M. X. Lama (Eds.), *Actas do VII Congreso Internacional de Estudos Galegos* (pp. 847–857). Asociación Internacional de Estudos Galegos.
- Seco, M. (1972). Vida de las palabras en *Gramática esencial del español*. *Introducción al estudio de la lengua* (pp. 203–225). Aguilar.
- Stala, E. (2009). Dobletes etimológicos en español. Su origen y evolución semántica. Observaciones puntuales. *Studia Linguística*, 126, 113–127. <http://doi.org.10.2478/V10148-010-0010-0>.
- Wotjak, G. (1995). Microestructuras y medioestructuras semánticas en U. Hoinkes (Ed.), *Panorama del Lexikalischen Semantik. Thematische Festschrift aus Anlaß des 60. Geburtstags von Horst Geckeler* (pp. 779–90). Gunter Narr.
- Wright, R. (1976). Semicultismo. *Archivum Linguisticum*, VII, 13–28.